

Những Mục Tiêu của Năm Đón Giáng Sinh

• Written by Men Thanh Gia Dalat

• Thursday, 09 July 2015 15:03 • -

Những mục tiêu của Năm Đón Giáng sinh

Mục tiêu thật nhất là nhìn vượt quá khổ và niềm tri ân

Mọi Dòng của chúng ta đều đến từ một lịch sử phong phú của đức sống. Khi đi là tác động của Thiên Chúa, Đấng đã kêu gọi trong Thánh Linh một sự sống mới đi theo sát gót Đức Kitô, để chuyển đổi Tin mừng ra một lịch sử sống đức thù, để đức các đức cho thấy đi và tiếp một đức tin, để đáp ứng với những nhu cầu của Giáo hội một cách sáng tạo. Thời kỳ kinh nghiệm khi đi để đức tăng tiến và phát triển, lời cầu nguyện phụng tự sống trong những khung cảnh mới của đức lý và văn hóa, tạo ra những thói quen mới để thấy hiện đức sống, những sáng kiến và những lời đi đến lòng bác ái tông đồ mới, cũng tạo ra những hình thức trở thành một cây lớn với nhiều cành lá xum xê.

Trong Năm nay, mọi gia đình đức sống hãy nhìn lại buổi khi đi của mình và những công phát triển trở lại qua lịch sử, để tôn vinh Thiên Chúa vì Ngài đã ban cho Hội thánh bí t bao những ân đức trang điểm cho Hội thánh và chuyển biến sống đức thi hành mọi công cuộc tốt lành (*x. Lumen gentium*, 12).

Thuật lại lịch sử của mình là đi về với đức duy trì căn tính cũng như để biết một hình ảnh nhất của gia đình và tăng thêm cho các phụng tự ý thức mình thuộc về một nhà. Đây không phải là chuyển đổi khổ của học luyện tin cậy vững, những là đi lại con đường của các thói quen quá khổ để đem một đức tia sáng gọi những, những lý tưởng, những d phóng, những giá trị đã thúc đẩy họ, bắt đầu từ các vẻ sáng lập và các công đoàn tiên khởi. Đó cũng là một cách để ý thức đức cách thức mà tiến nhân đã sống đức sống, những bước đức phá, những khó khăn đã đức đức và vượt qua. Ta cũng có thể nhìn ra những sự bất nhút do tính yếu đuối của con người, thậm chí khi có lúc quên mất những khía cạnh yếu của đức sống. Tất cả các khía cạnh này đều là những bài học, và đấng thì kêu gọi hoán cải. Thuật lại lịch sử của mình là một cách để chúc tụng Thiên Chúa và tôn vinh vì những ân huệ mà Ngài đã ban.

Những Mốc Tiêu của Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Cách riêng chúng ta cảm tạ Thiên Chúa vì 50 năm tiếp theo công đồng Vaticanô II. Công đồng thánh nhất là một “luồng gió” của Thánh Linh cho toàn Giáo hội. Nhờ công đồng, đệ nhất tu sĩ đã thực hiện một bước công đồng canh tân phong phú, với những ánh sáng và bóng tối của nó, dù sao đó là thời điểm của ân huệ được đánh dấu bởi sự hiến dâng của Thánh Linh.

Đặc chi Năm Đệ Nhất thánh hiến cũng là một cơ hội để thú nhận sự mong dòn của mình, với lòng khiêm tốn cũng với lòng tín thác vào Thiên Chúa Tình yêu (1Ga 4,8), và để sống kinh nghiệm với tình thương lân tuất của Chúa, một cơ hội để thôi thúc mình và làm cho người vui với sự thánh thiện và sự sống đang hiện diện nơi phần lớn những kẻ được kêu gọi đi theo Đức Kitô trong đệ nhất thánh hiến.

(Tông thư của Đức Thánh Cha Phanxicô gửi tới các ngài Tể nhân nhân dịp Năm Đệ Nhất thánh hiến, ngày 21.11.2014, bản dịch tiếng Việt của Lm Phan Tấn Thành op).

< >

Toà Thánh công nhận dòng MTG

1, Nghị định « Ut fraternitatibus » năm 1678.

Đây là quy định dành cho Thánh Bộ Truyền Bá Đức Tin, khi ủy ban được biết của Thánh Bộ nhóm họp ngày 28.08.1678 :

« Các ân xá thông thường được ban cho các Huynh Đoàn, do các Đệ nhất Tông tòa thiếp lập tại Đàng Ngoài và Đàng Trong, dưới tên gọi là Mẹ Thánh Giá, và các nơi thu được quy định các ngài, tức là :

Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Ng Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

- Ân toàn xá vào ngày gia nhập, vào một ngày lễ mừng do vị Đợi hiện Tổng tòa chủ đức, và vào lúc lâm t ;

- Và những ân xá riêng khác vào các lễ Hiện Linh, Truyền Tin, các lễ thánh Phêrô và Phaolô, Thiên Thần bảo vệ, và còn cho chung trên các nhiệm vụ và việc đức o đức đã quy đức mà các thành viên Huynh Đoàn quen thuộc hành. » [\[1\]](#)

2, Sự C lập « Cum sicut » năm 1679.

Ngay vào đầu năm 1679, ngày 02.01, Đức Thánh Cha Innôcentê XI ký một sắc lập ban ân xá cho các Hiệp Hội Mẹ Thánh Giá. Và đó là những sự việc đáng mừng trước tiên của Đức cha Pallu tại Rôma.

2,1 : Những đức :

Sắc lập mang tên « Cum sicut » này gồm 4 phần. Phần đầu tiên nói lên sự nhìn nhận việc thành lập các Huynh Đoàn mang tên gọi « Mẹ Thánh Giá » do các vị Đợi hiện Tổng tòa thúc hiện.

« Những người anh em đáng kính François, Giám mục hiện tòa Héliopolis, là một trong những vị Đợi hiện Tổng tòa mà Tòa Thánh đã cử sang Trung Hoa, vừa trình bày cho Ta, các vị Đợi hiện nói trên đã thiết lập phù hợp theo giáo luật (*canonice*) tại Đàng Trong và Đàng Ngoài những Huynh Đoàn các Kitô hữu
(*Christifidelium Confraternitates*)

để tôn sùng và đức o đức thu thập hai phái nam , dể hiện tên gọi là Mẹ Thánh Giá (*Amatorum Crucis*)

; họ là các ngài đã cử nhân trao phó cho các linh mục Đợi hiện của các ngài thiết lập. Các thành viên nam và nữ đã quen thuộc hành rất nhiều việc đức o đức và bác ái Kitô giáo, nam nữ riêng biệt nhau, theo những luật lệ đã lập ra cách thích hợp. Và các vị Đợi hiện nói trên có ý hướng thiết lập các Huynh Đoàn khác, theo cùng một cách thức, dể hiện cùng một danh hiện và cùng những luật lệ , trong những vùng Trung Hoa, Đàng Ngoài, Đàng Trong và Xiêm La, và trong những xứ khác đã đức o đức trao phó cho các ngài quản trị , vì danh Chúa và vì phần rỗi các linh hiện. »

2,2 : Ân toàn xá :

Phần hai của sách trình bày 3 ân toàn xá mà Đức Giáo Hoàng Innocentê XI ban cho các thành viên Miền Thánh Giá :

- Ân toàn xá vào ngày gia nhập Huynh Đoàn Miền Thánh Giá.

- Ân toàn xá vào lúc cầu nguyện .

- Ân toàn xá ban vào những ngày lễ do các Đợi đợi Tông tòa quy định.

Sách trình tuyên bố :

« Đức cho các Huynh Đoàn này phát triển lòng hân hoan qua từng ngày, tin tưởng vào lòng nhân lành của Chúa và vào quyền bính hai thánh tông đồ Phêrô và Phaolô, Ta ban ân toàn xá cho tất cả những tín hữu nam nữ sống gia nhập những Huynh Đoàn nói trên đã được thiết lập cho thời nay và trong tương lai, bởi các vị Đợi đợi Tông tòa đã nói hay bởi các linh mục Đợi đợi của các vị này, trong đời hoạt động riêng của các ngài, phù hợp theo giáo luật, vào ngày gia nhập, nếu họ đã thực sự sám hối và xưng tội, cùng lãnh nhận bí tích Thánh Thể .

Vào lúc cầu nguyện , nếu họ đã thực lòng sám hối và xưng tội, cùng rước Mình Thánh Chúa, họ cầu, nếu họ không thể làm được sống, ít nhất họ phải có lòng ăn năn tội, sống xưng tên Chúa Giêsu, nếu họ không thể xưng tội trong lòng, họ cũng được hưởng ân toàn xá.

Bây giờ và suốt đời các thành viên nam nữ các Huynh Đoàn trên, với lòng sám hối và xưng tội cùng nhau, hãy nâng kính viếng cách sống các nhà thờ hay nhà nguyện của Huynh Đoàn vào những ngày lễ do các vị Đợi đợi Tông tòa hoặc các linh mục Đợi đợi của các ngài định, kể từ giờ kính chiếu cho tới khi mặt trời lặn cùng ngày, cầu nguyện cho sự hoà thuận

Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

giải phóng các vị lãnh đạo Kitô giáo, cho việc di tản các kẻ lạc giáo và tán đả những Hội Thánh Kitô giáo chúng ta, Ta ban cho họ cũng theo thói quen cũ, với tình yêu thương trong Chúa, ơn tha tội và ơn toàn xá tội cho mọi tội lỗi của họ. »

2,3 : Ân tiếu xá :

Sau ba ân toàn xá nói trên, Đệ Nhất Giáo Hoàng Innôcentê XI ban các ân tiếu xá cho thành viên Hội Thánh Giá :

« Hội thánh, các thành viên nam nữ có lòng sám hối và xưng tội cùng chịu khổ, vào bất kỳ ngày nào khác trong năm, kính viếng nhà thờ hay nhà nguyện do các vị Đệ Nhất Tông toà hay các linh mục Đệ Nhất của các ngài chịu đôn theo cách thức như trên, thì được hưởng ân xá 7 năm và 40 ngày cho mọi tội lỗi. »

Sau ân xá 7 năm và 40 ngày, tiếp theo là các ân xá 60 ngày :

« Mọi khi họ tham dự Thánh Lễ hay kinh phụng vụ công hành trong những nhà thờ hay nhà nguyện đã nói, cách công khai hay riêng tư của Huynh Đoàn ;

hay khi họ đón tiếp người nghèo hoặc khi họ đem hoà bình đến cho các kẻ thù ghét nhau, hay đoàn tụ họ với nhau, hay lo chăm sóc họ ;

cũng như khi họ đem an táng các thành viên đấng họ hay người nào khác theo nghi thức Giáo Hội ;

hay khi tham dự vào cuộc rước với phép của các vị Đệ Nhất Tông toà hay các linh mục Đệ Nhất của các ngài, các thành viên theo kiểu Thánh Thể cũng như khi Mình Thánh Chúa được đem cho bệnh nhân, bắt kẻ sai và bắt kẻ lúc nào ; nếu họ bị ngăn trở, họ được miễn kinh Truy n Tin ngày Chúa Nhật lúc nghe tiếng chuông báo hiệu ;

hay, hãy đọc năm lần kinh Truyền Tin ngày Chúa Nhật cho linh hồn các thành viên nam nữ đã qua đời ;

hay, hãy đem một bông hồng đỏ và một vòng hoa trắng, và hãy dâng bông hồng và vòng hoa trắng cho các ngài rước Thiên Chúa cùng những sự kiện tốt cho phần rỗi ;

hay, hãy làm việc đức tin hoặc việc bác ái nào đó.

Cho mọi lần và mọi một việc nói trên, Ta ban cho họ theo thói quen thuộc trong Giáo Hội, 60 ngày ân xá việc đời này mà họ phải chú ý cách này hoặc cách kia . »

2,4 : Kết thúc :

Sức mạnh đức tin kết thúc với những công thức hành chính quen thuộc của loại văn thư giáo triều Rôma : Sức mạnh xác định những ân xá nói trên (toàn xá và tiểu xá) có giá trị vĩnh viễn. Nếu có những ân xá đã được ban cho các thành viên Miền Thánh Giá trước đây, những ân xá đó đều bị huỷ bỏ . Nếu những Huynh Đoàn Miền Thánh Giá nói đây biến thành huynh đoàn nào khác, sức mạnh ban ân xá này phải được coi như vô giá trị .

« Ban hành tại Rôma, nơi đền Thánh Phêrô, với con dấu của ngài, ngày 02.01.1679, năm thứ 3 triều đại giáo hoàng của Ta. » [\[2\]](#)

< >

Nhật ký công việc tại Việt Nam và dòng MTG

Danh sách các công việc tại Việt Nam :

- Năm 1670 : công việc Phụng Hiên (hay Đàng Ngoài I).

- Năm 1672 : công việc Hội An I.

- Năm 1682 : công việc Hội An II.

- Năm 1753 : công việc Lạc Thủy (hay Đàng Ngoài II).

- Năm 1795 : công việc Kỳ Vĩnh.

- Năm 1841 : công việc Gò Thôn.

- Năm 1900 : công việc Kỳ Sơn.

- Năm 1912 : công việc Kỳ Sơn.

- Năm 1934 : công việc Đông Dông.

Các công đòng này đã nói gì về dòng MTG ?

1, Năm 1670 : công đòng Ph Hiên (hay Đàng Ngoài I) :

Đây là công đòng do ĐC Lambert triệu tập tại Ph Hiên (Nam Đàng) ngày 14.02.1670. Văn kiện công đòng này gồm phần nhập đề và 34 điều khoản khác nhau. Điều duy nhất nói về dòng M Thánh Giá là điều số 18 như sau :

« Các vị quynh trìnhiên hĩt cũng hĩy quan tâm nhĩu tĩi các trĩnh nĩ và quĩ phĩ đĩ tĩ nguyĩn quyĩ t đĩ nhĩ gĩĩ sĩ tĩĩ t đĩ c, dĩng mĩnh phĩng sĩ Thiên Chúa và sĩng chung thĩnh cĩng đĩn, theo bĩn quy luĩ t do chĩng tĩĩ n đĩ nh cho mĩ c đĩch yĩ » [\[3\]](#)

Khi Toà Thánh duyĩt xĩt văn kiĩn công đòng Ph Hiĩn, Toà Thánh đĩ loĩi bĩ đĩ nhĩng chĩ sau : « theo bĩn quy luĩ t do chĩng tĩĩ n đĩ nh cho mĩ c đĩch yĩ ».

2, Năm 1672 : công đòng Hĩ An I.

ĐC Lambert đĩn Đàng Trong lĩn thĩ nhĩt vĩo nĩm 1671. Ngĩi lĩp đòng MTG tĩi giĩo xĩ An Chĩ (Quĩng Ngĩi) vĩo khoĩng trĩĩ c lĩ Giĩng Sinh nĩm 1671. Sau đĩ, ngĩi tĩi Hĩ An và trĩu u tĩp mĩt công đòng tĩi đĩy, ngĩy 19.02.1672.

Vĩn kiĩn công đòng Hĩ An gĩm phĩn nhĩp đĩ và 10 đĩu khoĩn. Đòng MTG khĩng hĩ đĩĩ c đĩ cĩp tĩi trong văn kiĩn công đòng. Mĩt khĩc, hiĩp hĩĩ Các Tĩn Hĩu Nam Nĩ MTG cũng khĩng bao giĩ đĩĩ c lĩp ra tĩi Đàng Trong.

3, Năm 1682 : công đing H i An II.

ĐC Lambert tở trở n ngày 15.06.1679 tở i Xiêm La, giáo phở n Đàng Trong do cha chính Courtaulin đở u hành.

Năm 1682, ĐC Laneau tở Xiêm La sang kinh lý Đàng Trong. Nhân đở p này, ngài truyở n chở c giám mở c cho cha Mahot và triở u tở p mở t công đing tở i H i An ngày 23.10.1682. Lở ch sỏ gỏ i là công đing H i An II. Văn kiở n công đing này nói tở i dòng MTG đở đở i tên « Các hiở p hỏ i MTG » (Confraternitates Amatorum crucis) bở ng mở t lỏ i ngỏ n gỏ n nhỏ sau :

« Các hiở p hỏ i MTG và Rỏ t Thánh Mỏn Cỏi sỏ đở đỏ c thành lỏ p tở i mỏ i tở nh hỏ t, tuở nỏ i và tuở thỏ i thuở n tở n. » [\[4\]](#)

4, Năm 1753 : công đing Lỏ c Thỏ y (hay Đàng Ngoài II).

Năm 1753, ĐC Hilario Hy, đở i đở n tông toà giáo phở n Đàng Ngoài, triở u tở p mở t công đing tở i giáo xỏ Lỏ c Thuở (Bùi Chu). Các vỏ tham đỏ công đing gỏ m các đở i biở u cỏ a cỏ hai giáo phở n Tây và Đàng Ngoài lúc đỏ. Công đing này đỏ nói rỏ t nhiở u tở i các nỏ tu dòng Mỏn Thánh Giá. Trong 28 nghỏ đở nh đở đỏ c biở u quyỏ t tở i công đing, có tở i 7 nghỏ đở nh trỏ c tở p vỏ các nỏ tu dòng MTG.

5, Năm 1795 : công đing Kỏ Vĩnh.

Công đing Kỏ Vĩnh là công đing giáo phở n Tây Đàng Ngoài, do ĐC Longer Gia triở u tở p vào tháng 10 năm 1795. Công đing này đỏ ra « 11 phép cho Dòng Mỏn Câu Rút ».

6, Năm 1841 : công đing Gò Thỏ .

Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

ĐC Cuenot Thợ đã triệu tập tại Gò Thợ (Qui Nhơn) một công đồng cho giáo phận Đà Nẵng. Công đồng này nói tới các nhiệm vụ Mục vụ Thánh Giá với những công việc như: *việc nhân tu, trình nhân, trình việc, nhà phúc, người ở nhà phúc, hãy đến nhà phúc*. Công đồng nhấn mạnh nghiêm túc việc các linh mục tiếp xúc với những nhiệm vụ Thánh Giá, ví dụ: «Thầy mời mình chỉ vào việc nhân tu».

Văn kiện công đồng được xuất bản thành sách, tựa đề: *Công Luận Gò Thợ*, được công bố hành tại Sài Gòn, năm 1890.

7, Năm 1900 : công đồng Kị Sĩ.

Công đồng Kị Sĩ năm 1900 là công đồng cho cả hai giáo phận Tây và Đông Đà Nẵng. Công đồng đã nói tới dòng MTG và dòng Ba Đa Minh là «hai dòng những người bị cuốn».
Công đồng ra 14 điều khoản cho cả hai dòng này.

Văn kiện công đồng được xuất bản trong sách: *Synodo Tunquinensê. Công đồng Hội Thánh Miền Bắc Kị Sĩ (Đà Nẵng ngoài nước Annam), năm 1900.*

In
tại Kị Sĩ, 1906.

8, Năm 1912 : công đồng Kị Sĩ.

Những công đồng Kị Sĩ năm 1900, công đồng Kị Sĩ năm 1912 là công đồng cho cả hai giáo phận Tây và Đông Đà Nẵng. Công đồng đã nói tới dòng MTG và dòng Ba Đa Minh cùng ra 17 điều khoản cho cả hai dòng này.

Văn kiện công đồng được xuất bản trong sách: *Synodus Tunquinensis, Công Đồng Miền Bắc Kị Sĩ, Hội Thánh Kị Sĩ năm 1912, cùng Appendices,*

ngày 11 tháng 7, 1915.

9, Năm 1934 : công đồng Đông Đàng.

Năm 1934, các giám mục Việt Nam, Lào, Cam Bốt và Thái Lan họp công đồng tại Hà Nội, từ ngày 18.11 tới ngày 06.12, gọi là công đồng Đông Đàng. Công đồng đã long trọng nhìn nhận công lao của 2 hội dòng nữ tu tiên khởi là dòng Mẹ Thánh Giá và dòng Ba Đa Minh bằng những lời như sau :

« Không ai mà không biết tới công trình cao cả của các trinh nữ và các phụ nữ này đã thực hiện trong quá khứ và trong những thời kỳ bất ổn. Họ là những người tuyên giáo một lòng một dạ thánh thiện và khiêm nhường » (Điêu 104).

Liên ngay sau tuyên bố trên, công đồng đã nêu ra đề án của những thánh hiến cho các hội dòng Mẹ Thánh Giá và dòng Ba Đa Minh. Đó là giúp cho các nữ tu được tuyên bố theo quy định của giáo luật (1917) hiện hành nên những nữ tu sĩ đích thực theo ý muốn của Tòa Thánh. Công đồng đề nghị :

« Vì những điều kiện đã thay đổi và hòa bình được đem lại cho Giáo Hội, Tòa Thánh mong muốn rằng những nữ tu trẻ và những người khác, những Đàng Sáng Lập Dòng Mẹ Thánh Giá đã quy định, được đem vào những công đoàn này » (Điêu 105).

« Công đồng khen ngợi những công đồng trước đây nào đã thực hiện thành công cuộc cải tổ, và công đồng khuyến khích các vị khác, trong giáo phận mình, liệu sao có một hội dòng thuộc giáo phận những công đoàn đó, với nhà tu duy nhất và các hội khác dòng, ban đầu thì tạm thời, sau thì vĩnh viễn, theo những giáo luật đã quy định » (Điêu 106).

Văn kiện của công đồng Đông Đàng (bằng tiếng Latinh) được xuất bản trong sách :*Primum Concilium*

I
Indosinense,
A

nno 1934

,
Hà
N
i, Trung
Hoà, 1938
.

< >

Văn kiện thành lập dòng Mến Thánh Giá năm 1670

(Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu)

Bức Luân Thư.

Chị em thân mến,

¹ Trước khi Cha đến vùng quê này, một trong những công việc quan trọng nhất của Cha là tìm hiểu chính xác tình trạng Giáo Hội ở đây. ² Theo báo cáo đã gửi cho Cha, Cha hết sức vui mừng được biết các con đã tận hiến cho Thiên Chúa cách dứt khoát.

³

Sự cam kết đó là một dấu chứng hiển nhiên về lòng thán phục xót ruột được biết của Thiên Chúa đối với các con.

⁴

Vì vậy nên điều chính đáng là các con tận lòng tri ân Ngài vì những khác biệt không đồng đều cao trọng như thế.

⁵

Chính vì những điều như thế này, nên Cha nguyện ý khuyến khích mọi người các con một lòng sùng kính, mà Cha nhận thấy rất thuận lợi để làm sáng danh Ngài.

Những Mối Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

6

Cha có thể quy tụ với các con riêng, trừ khi được biết hay nghe nói gì với các con, thì lâu
Cha đã nghe được lời mời gọi khi nhìn thấy trong nội tâm phải viết lời sáng đó ra, để làm ích cho
mọi sự linh hồn được Thiên Chúa yêu cầu cách phi thường.

7

Nay được biết các con, Cha càng thêm tin tưởng để dạy cho các con lời sáng đó.

8

Vì vậy xin các con hãy nhận lấy lời sáng này như từ Thiên Chúa mà đến, hồn là từ Cha.

9

Và hãy tin chắc riêng, nếu các con muốn đi theo con đường trần lành này, thì các con sẽ đạt tới
mức độ rất cao, trong sự hiểu biết và yêu mến Đức Giêsu-Kitô. Đó là điều làm nên tất cả hạnh
phúc đời này và đời sau.

Lời Tiên Khói.

Giáo dục.

¹ Vì ý định của Con Thiên Chúa khi chọn chúng ta để cứu rỗi nhân loại, là đòi buộc mọi người phải
chuyển đổi và chính mình, và chọn sáng cho Chúa, theo giáo huấn của Thánh Phaolô viết cho
giáo hữu Côrintô: “ *Đức Kitô đã chết thay cho mọi người, để những người đang sống, không còn
sống cho chính mình nữa, mà sống cho Đức Kitô đã chết và sống lại vì mình* ”
(2Cr 5,15).

2

Bên phần của chúng ta, cách riêng trong một Giáo Hội phôi thai, là truy cập bá chân lý rất ít
người biết đó cho tất cả Kitô hữu.

3

Chính trong quan điểm này, đã nhiều năm, chúng tôi tìm tòi những phương pháp có thể đưa
đưa các tín hữu đến công cuộc cao cả này.

4

Và chúng tôi cảm thấy nên thiết lập một kế hoạch mới để thu thập các mission truy cập giáo của chúng tôi
một Dòng gồm những người Yêu mến Thánh Giá Chúa Giêsu-Kitô, chuyên chú suy niệm và
chia sẻ những khổ đau của Người và ngày trong suốt cuộc đời.

5

Một sự phản đối ở Đàng Ngoài, từ lâu đã nguy hiểm khi đức Kitô từ nh, khi nghe
biết từ sự sáng thì nghĩ riêng, để vì muôn vàn ân huệ Thiên Chúa ban, họ không có cách gì
làm đẹp lòng Người và hồn là gia nhập Hội thánh hiện nay.

6

Chính vì tình yêu Chúa Giêsu-Kitô thúc bách (x.2Cr 5,14), hãy tỏ rõ lòng nhiệt thành muốn biết phải làm thế nào để hoàn toàn hiến thân phụng sự Thiên Chúa.

7

Đây là phụng vụ thánh Chúa Quan Phòng đã dùng để đặt nền tảng đầu tiên cho đời sống tu trì của Đàng Ngoài và thành lập một tu hội để biết, mang danh hiệu Dòng Nữ Mục tử Thánh Giá Đức Giêsu-Kitô Chúa chúng ta.

Mục đích của tu hội.

Mục đích của tu hội này là để biết chuyên chú theo gương và noi theo cuộc Thập giá Khó của Chúa Giêsu-Kitô mỗi ngày như phụng vụ thánh thu nhận lời nhốt để đặt tất cả sự hiến dâng và yêu mến Ngài.

Các Nhiệm Vụ của Tu Hội.

¹ Tất cả những người đi theo nếp sống này phải liên lạc kết hợp một cách mật thiết, vì sự suy giảm của sự nguy hiểm và hãm mình trên tất cả mọi công nghiệp của Đức Kitô, để cầu xin Thiên Chúa ban ơn ăn năn trở lại cho những dân trong ba miền truyền giáo thuộc quy định các Vụ Đợi Diện Tông Tòa, cách riêng là Đàng Ngoài.

² Dựa các thiêu nạn, giáo cũng như lòng, những người đi vào các công việc. Nếu vì tình huống hiến trên xảy ra để thánh không thể làm được, chúng em phải như rằng, khi hoàn thành cho phép, thì đó là một trong những nhiệm vụ chính của mình.

³ Sẵn sàng những người, thiêu nạn đau khổ như những cơn giáo liên lạc. Những công việc đó, khuyến khích họ lo phụng sự và trở lại với Chúa.

⁴ Cầu nguyện riêng cho những trẻ em lâm cơn nguy hiểm, kể cả chúng chết mà không được nhận Thánh tẩy.

⁵ Dùng mọi cách kêu gọi những người nghèo và thiếu người trung thực và người nghèo khổ.

Quy Tắc.

Điều 1: Những người chúng em nhận thấy mình được Thiên Chúa kêu gọi vào Tuần này, sẽ tuyên bố là người nghèo: Nghèo Khó, Vắng Phẫn và Khiếm Tốn. Trước khi khấn, phải qua hai năm thử.

Điều 2: Số chúng em ở mỗi nhà trong hoàn cảnh hiện tại không được quá mười người, kể cả chủng Bề Trên.

Điều 3: Chủng Bề Trên và các chủng nữ khác sẽ do chúng tôi học Cha Tổng Đợi Diện của chúng tôi tuyển chọn sau khi tham khảo ý kiến Cha Quản trị nhà hát, với các chúng em.

Điều 4: Với đời sống tinh thần, chúng em phải tùy thuộc Cha Quản Trị nhà hát với mình, và hàng năm báo cáo với Ngài về tài sản vật chất.

Điều 5: ^a Chúng em được miễn nhiệm vụ do nhiệm vụ được biết phải chăm lo phần rỗi và người khác theo mục đích của Tuần này, nên chúng em có thể đi ra làm nhiệm vụ đó, những người có phép của Chủng Bề Trên. ^b Chủng Bề Trên khi cần ai đi đâu, phải cho một chủng khác cùng đi.

Điều 6: ^a Ngoài thời giờ dành để phục vụ tha nhân, tất cả chúng em phải chăm lo làm việc tay chân, trừ những ngày Chúa Nhật và Lễ Phục Sinh. ^b Trong những ngày rỗi, chúng em nên chú ý Môn Côi kính Đức Trinh Nữ và dành nửa giờ để đọc sách thiêng liêng và tuyển các thánh hay sách đạo đức khác.

Điều 7: Chúng em ngừng mọi việc vào lúc 9 giờ 30 phút tối, xét mình mười lăm phút và các việc trong ngày và được kinh chung mười lăm phút, sau đó đi ngủ.

Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•

••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Đieu 8: ^a Chúng em thắp đèn lúc 4 giờ sáng để cầu nguyện, bắt đầu buổi lễ những kinh giáo huấn quen thuộc ngày Chúa Nhật. ^b Rồi, dành một giờ suy niệm và một trong những bài giảng chúng tôi đã soạn về cuộc Thập Thập Ng Khó và Cái Chết của Đức Giêsu-Kitô Chúa chúng ta, do cha Bê Trê, hoặc người thay một để cho chúng em nghe. ^c Sa

u đó, chúng em đọc kinh

Cầu Các Thánh

, kinh

Cáo Minh

, kinh

Xin Chúa Xót

Thập Thập

. Tiếp theo, chúng em đọc lời tiên xướng

Chúa Kitô đã vâng lời cho đến chết và chết trên Thập Giá

, và còn lặp lại lời tiên xướng đó lần nữa sau khi đọc

thánh vịnh Sám Hối

(Tv 50).

d

Trong khi đọc

thánh vịnh Sám Hối

và lời nguyện

Xin Chúa Đoái Xem

, chúng em phải đánh trống để nhớ đến những cuộc hình đau khổ Con Thiên Chúa đã chịu, dâng sự hy sinh như bé nhỏ yếu ớt và những ý hướng và một mục tiêu của Chúa khi Ngài chịu những đau khổ đó. Chính Ngài cũng muốn rằng chúng ta phải có những tâm tình như Ngài.

d

Nếu có lý do nào cản trở sự làm việc đến tận cùng hay theo cách thức như thế, chúng em có thể thanh toán nhiệm vụ này bằng cách mang một tờ giấy xấp, hay theo ý cha giảng dạy làm một việc đến tận cùng khác thập thập.

Đieu 9: Chúa Nhật Lễ Lá và buổi lễ ngày sau, chúng em làm việc đánh trống gõ đôi và ngày Thứ Sáu Tuần Thánh làm gõ ba, để tôn kính đức biết đến với những ngày Lễ Các Thánh, Tìm Thấy Thánh Giá và Suy Tôn Thánh Giá.

Đieu 10: Chúng em phải có lòng sùng kính đức biết đến với những ngày Lễ Các Thánh, Tìm Thấy Thánh Giá và Suy Tôn Thánh Giá.

Đieu 11: Chúng em chỉ ăn hai bữa mỗi ngày: sáng và chiều, kiêng thịt suốt đời trừ các ngày Lễ Giáng Sinh, Phục Sinh và Hiện Xuống.

Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

Đieu 12: Chúng em ăn chay mỗi ngày thứ sáu để kính nhớ cuộc Thập Thập Ng Khó và Cái Chết của Chúa Giêsu-Kitô: những ngày nghỉ cũng như những ngày chay do luật Hội Thánh buộc, chúng em sẽ không ăn đồ ăn có màu sắc.

Đieu 13: ^a Những phụng vụ và thiêu u n h i c i mu n gia nh p Tu h i này, cũng theo một mục đích, làm những công việc, chu toàn những nhiệm vụ và tuân giữ các quy tắc đúng như trên, những trong một nhà và một cộng đoàn tách biệt. ^b Bên trên thì bao giờ cũng phải chấp nhận trong sự những ng i gi đ c Khi t T nh nguyên tuyền.

Đieu 14: Thánh Giuse được chọn làm Bên Mục của Tu h i này, hãy nhớ Ng i chuy n c u mà xin Thiên Chúa ban ơn cho Tu h i đ c thi t l p, t i n tri n và hoàn thiện.

Kết Luận.

¹ Chúng tôi Giám Mục Hi u Toà Bérýthe, Đ i Di n Tông Toà đã n đ nh b n quy lu t trên đây, để giúp ích cho các ph n và thi u n : những ng i luôn sống thanh khiết học những ng i h i c i sau khi sa ngã, đã kh n gi đ c Khi t T nh tr c đây học sẽ kh n sau này, trong v n g qu c Đàng Ngoài và m i n i thu c ba mi n truy n giáo Trung Hoa. ² Chúng tôi hoàn toàn sống lòng để trình bày quy luật y đ Toà Thánh xét đ nh và ki m duy t, vì ch Toà Thánh có quyền phê chuẩn hay bác bỏ những đ tính nh v y.

Bức Tâm Thư

¹ Chúng tôi, Phêrô Lambert, Giám Mục Hi u Toà Bérýthe, Đ i Di n Tông Toà, do n Thiên Chúa và Toà Thánh Tông Truy n, g i l i chào và phép lành đ n quý ch Anê và Paula thân mến, là hai n tu đ u tiên gia nh p Tu h i Ch em M n Thánh Giá Chúa Giêsu-Kitô.

² Sau khi các con tuyên kh n công khai vào ngày Lễ Tro, tr c s h i n di n c a Cha, đáng l

Những Mối Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

những lòng ao ước, Cha còn phải nói với các con đôi lời về việc sống cao trọng và sống trọn lành mà các con nhận được, theo tiếng gọi của Thiên Chúa từ bên nhân hậu.³ Những ngày hôm nay, Cha gặp tình thế bố bạn phải đi ngay để kịp chuyến trở về,
4

nên Cha đã có ý nghĩ tốt đẹp về điều này, để báo cho các con biết rằng các con không còn thu được gì mình nữa, những hoàn toàn thu được Chúa Giêsu-Kitô, vì các con đã hiến thân trọn vẹn cho Ngài,
5

điều này chỉ chuyên chú tìm hiểu và yêu mến Ngài về những cách suy niệm và noi theo cuộc đời đau khổ của Ngài, cùng thực thi các nhiệm vụ của Tu hội.
6

Cha hết sức khuyên các con hãy trung tín với những nhiệm vụ trên, vì biết chắc chắn như đó các con và cộng Giáo Hội này sẽ lãnh nhận lợi ích lớn lao.
7

Cha cũng nhận thấy cách rất đẹp của biết, các con hãy hết sức chăm sóc các trẻ sinh, xem họ như những kho tàng thánh thiêng mà Thiên Chúa ký thác trong tay các con.
8

Hãy nhận lấy ghi vào tâm trí họ điều này: Mục đích chính của Tu hội các con, là tìm kiếm sự hiến thân mình cuộc đời đau khổ của Chúa Giêsu-Kitô và hàng ngày phải dâng việc suy gẫm về cuộc nguy hiểm, nỗi khổ, các việc làm và mọi hy sinh để cầu xin Ngài ban cho lòng tin và giáo huấn từ Ngài để ăn năn trở lại.
9

Những điều quan trọng nhất, là các con phải thực hành mọi việc thay cho Chúa Giêsu-Kitô; Ngài muốn đích thân làm những việc này mà không thể được, nên dùng một sự tâm hồn do Ngài tự nguyện chọn mà ban đấng tinh thần của Ngài là tinh thần trung gian, để tìm kiếm cuộc đời sống và hy sinh của Ngài cho đến tận cùng.

¹⁰ Các con là những người tu thân mến Chúa Cha, chắc hẳn các con nhận thấy được rằng, nhận được của mình thật là cao cả và các con đã chết đi để đi vào thế gian, nghĩa là để đi vào giác quan, bản tính tự nhiên và lý trí người đời, điều này chỉ còn sống bằng giáo huấn, giảng dạy sáng và sống sống của Chúa Giêsu-Kitô.

¹¹ Cha xin các con hãy luôn luôn suy nghĩ về điều đó và đừng quên Cha trước mặt Thiên Chúa.

Từ Công Cha Khuyết Đàng Ngoài, ngày 26 tháng 2 năm 1670.

Đức cha Lambert viết về dòng Mến Thánh Giá

Ba百年 vẫn chấn văn kiện thành lập dòng Mến Thánh Giá là những百年 duy nhất mà Đức Lambert viết cho các nữ tu MTG. Ngoài ra, không có百年 nào khác chấn ngài viết cho các nữ tu MTG nữa. Còn những百年 vẫn ngài viết về dòng MTG, chúng ta tìm hiểu đức cha những百年 vẫn sau :

1, Năm 1667 : Thư gửi Đức Pallu.

Trong một lá thư Đức Lambert viết cho Đức Pallu, ngày 15.10.1667, có đoạn như sau :

« Một ít lâu nay tôi chấn toan tính viết cho Đức Cha, bản thư ba viết phức tạp hơn mà chúng ta có thể đem gửi cho Giáo Hội tôi và những quốc gia này và ba viết yêu cầu sự đức đức đón nhận thư t. [...] Viết thư hai là thư t lập một chấn đoàn các thiêu nữ đức đức trình ; chấn đoàn này có lập cũng vậy và sự đồng hành chấn đoàn các thiêu chấn sinh. Về chuyện này, chúng ta chấn chấn t một chấn hai phần. Pháp đức chấn chấn có chấn đức chấn viết này. Đức đức đức chấn này百年 đức đức chấn thì không khó khăn lắm ; các phần chấn chấn không đức đức kém can đức chấn các bà chấn chấn Bề Đào Nha và Tây Ban Nha vì các bà Bề Đào Nha đi khắp chấn chấn chấn Đức Đức chấn, và các bà Tây Ban Nha còn đi thư t chấn Phi Luật Tân. » [\[5\]](#)

Đó là lập đức đức tiên Đức cha Lambert nói thư t « chấn đoàn các thiêu nữ đức đức trình ».

Những Mốc Tiêu Chấn Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

2, Năm 1668 : Ký Sĩ.

Năm 1668, tại Xiêm La, ĐC Lambert được tin của thợ săn Deydier :

« Chúng tôi nhận được tin tức vào tháng Giêng năm 1668 nhận một con tàu người Hòa Lan [...] Qua những báo cáo của thợ săn thợ săn [của cha Deydier], chúng tôi hay... có nhiều người đã dâng hiến để công trình của mình cho Thiên Chúa và một số đồng các quốc gia trước đây đã chấp nhận tái hôn lần thứ hai...»^[6]

3, Năm 1669 : Ký Sĩ.

ĐC Lambert đến Đàng Ngoài cuối tháng 8 năm 1669. Ngài nói với các tín hữu Đàng Ngoài rằng :

« Trái lại, [những] đón nhận và giám mục mà Tòa Thánh gửi đến, thì [họ] sẽ có được một mặt từ do ĐC Giáo Hoàng tuyển chọn. Vì đó, phù hợp theo phần mình, ngay từ bây giờ sẽ lo liệu cho những nhu cầu thiêng liêng của một mặt người, ban cho một người những thợ săn tác viên Phúc Âm và những linh mục chính xác các tác vụ của quốc gia này, rồi thiết lập một chỗ ngồi vững chắc để duy trì những thiêu niên và chấp nhận nghĩa và vào được các học giúp họ có khả năng phục vụ Giáo Hội này vào một ngày nào đó. Vì giám mục này sẽ chăm sóc các thiêu niên và các quốc gia nào muốn giữ trật tự của mình vì tình yêu hiến dâng cho Chúa Giêsu Kitô. »^[7]

4, Năm 1670 : Văn kiện công đồng Phụng Hiến.

Trong văn kiện công đồng Phụng Hiến ngày 14.02.1670, điều 18 :

Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Sùng Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

« Các vị quynh trn thnh hnt cũng hãy quan tâm nhiu tti các trnh n và qu phm đã t nguy n quy t đnh gi s ttt đc, dâng mình phng s Thiên Chúa và sng chung thành cng đoàn, theo bn quy lut do chúng tôi n đnh cho m c đích y. »[\[8\]](#)

5, Năm 1670 : Ký S.

Sau khi đã lp dòng M n Thánh Giá và tr c khi r i Đàng Ngoài đ tr i Xiêm La, ĐC Lambert có i tng k t r ng :

« Chúng tôi nhìn mà thán ph c nh ng k đã lp gia đình r i mà t nguy n r i nhau đ ch đ n thân cho duy nh t m t Thiên Chúa và gi ttt hnh tr n đ i. Chúng tôi đ c an i th y nhiu ph n đ c hnh đã kh n h a gi m t đ i sng thánh thi n chung v i nhau. »[\[9\]](#)

6, Năm 1670 : Gi i Đ c Giáo Hoàng.

Ngày 12.10.1670, tti Xiêm La, ĐC Lambert vi t th g i Đ c Giáo Hoàng tng trnh chuy n vi ng thm Đàng Ngoài c a ngài. Trong th này, ngài xin Đ c Giáo Hoàng cho phép thành lp dòng MTG v i nh ng l i l sau :

« Tu h i th hai đ c lp ra đ m u ích cho nh ng ph n đ o đ c Đàng Ngoài, mà t nhiu năm r i, đ ng nh đng ch đ i m t ai đó ch v cho h con đ ng đ n tti đ i sng tr n lành h n. Sau khi tìm hiu th u đáo n g i và lòng nh t thành c a h đ i v i các vi c thu c v Thiên Chúa ; nh n đnh các đ c tính c a th xác, tinh th n và b c sng m i ng i, cũng nh ý đnh c a Thiên Chúa t tr i cao dành cho tng ng i, con ngh r ng không nên t ch i cho h đ c quy t l i sng chung v i nhau, vì l h đã b t đ u phng s Thiên Chúa th nào thì cũng s ttp t c làm nh v y, v i m t s quy lut đ c ban thêm cho h đng ý Giáo H i, trong m c đ tình hình quy n l c ngo i giáo ch p nh n h . »

[\[10\]](#)

Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

• Written by Men Thanh Gia Dalat
• Thursday, 09 July 2015 15:03 • -

7, Năm 1670 : Gửi cha Lesley.

Trích thư gửi cha Lesley tại Rôma, ngày 20.10.1670 tại Xiêm La :

« Cha cũng sợ hãi lòng không kém khi biết mất sự quở phạt đấng đã đặt nên công cho đời sống tu trì tại vương quốc này. Sau khi nhận thấy họ đức Thiên Chúa ban ân sống lời cầu nguyện, chúng tôi công nhận lỗi và sau khi cầu xét cách sống của họ tại nhiệm vụ này, tôi đã ban cho họ bản quy luật mà nay tôi trình Tòa Thánh, để xin kính duy trì và xác nhận nên Tòa Thánh xét là thoả đáng. »[\[11\]](#)

8, Năm 1671 : Lập dòng MTG tại An Khê.

Trích tập tễn *Cuộc mở rộng sang xứ Đàng Trong* (Expédition in Cochinchinam) của ĐC Lambert (AMEP, tập 876, tr. 687-714) :

« 1. Về trình tự.

Các thầy sai nghe nói về việc trình tự là những người đi đến thân cho Thiên Chúa bằng lòng kiên vững nên giữ đức đời sống

Một tin thất hứa và bất ngờ về một điều được coi là không thể có được tại vương quốc này đã khiến Đấng giám mục Bêryte lo tìm kiếm công trình nào là sự thật.

Ý định của các trình tự thất bại, chỉ duy nhất tác giả là Thiên Chúa biết được mà thôi. Bởi vì các ngài đã mất mục tiêu chính là những viên hôn phu do cha mẹ các ngài định nghĩa. Chúng tôi thấy có điều gì đó trong đó nên đưa ra đây để khi nào các ngài tìm kiếm viên hôn nhân.

Những Mốc Tiêu của Năm Đợi Sống Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Sau khi thăm trường đi tra, tám nàng thu các làng khác nhau đến các nhà đi ra. Đó là những nàng đã quyết định sống cuộc đời luôn luôn đến thân. Đức giám mục Beryte nói rằng ngài mong các cô tới các nàng hãy đến gặp ngài cùng một lúc để nghe ngài giảng huấn và đời sống nội tâm. Các nàng đã nhanh nhẹn vâng lời. Và vào ngày đã định, đức tăng sĩ cùng các bí tích sám hối, thánh thể và thêm sức, cùng với hai bà góa phụ bên họu cao niên đi kèm [12], các nàng cùng họp đến trước đức giám mục. Nàng lớn tuổi nhất được 24 hay 25 tuổi. Các nàng bái lạy sát mặt đất theo kiểu chào bên xứ và khóc lóc suốt một giờ. Tiếp theo, các nàng gặp Chúa rất nhân từ đã gọi đến một người, người mà trước đây nhiều năm các nàng đã gặp tin đến [13]. Các nàng tin tưởng người đó là người thầy họng đến sứ mệnh kéo các nàng ra khỏi những mảnh đất trần gian, và sứ mệnh chỉ dạy các nàng cách thức nào sống đẹp lòng Thiên Chúa, đi duy nhất mà các nàng tha thiết ao ước.

Đức giám mục dò hỏi xem nguyên nhân nào thúc đẩy các nàng tin hiện cho Thiên Chúa. Vì lòng trong trường chân thành họ thờ phượng và lòng khiêm tốn hiện có, các nàng thờ phượng tình cảm thắm kín nên con tim các nàng ra với ngài. Thật rõ ràng là nên thánh mạnh mẽ và vinh quang của Thiên Chúa đã xuống nơi các nàng mà các nàng đã sống nhờ nên.

Những lời đời thiêng và đời dằng đó mang vào lòng nhân lành Thiên Chúa qua biết bao nhiêu đời họu và chúng tá thắm kín, làm cảm động những người nghe đến nên chỉ đem họ đến sống trường lành riêng của họ. Chúng con rằng những lời thiên thần đó đưa linh hồn lên cao trên chính con người mình, với một họng và khôn từ Thiên Chúa, gặp bố khời những tình ý và tới các sứ xứ xa hèn họ nhất.

Những đời tuy tới đó, đôi khi Đức Ông Chu đến trần gian ban cho những người làm việc tông đồ đức họng nên, khi ngài cho họ ý thức đức họng nên họ khôn họng ngài dùng trước mặt họng kẻ ngài tuy nên. Thế với, sự họu biết những mà nhiệm Thiên Chúa phát sinh ra những hoa quả mà chính ý là đức khiêm nhường sâu thắm nhất trong tâm hồn, là lòng thờ kính, là lòng tri ân và là lòng nương yêu nên thánh ý ngài.

2. Một họ dòng nữa.

Sau những lời đời thiêng và trước những khuyến họng sâu xa, đáng trân trọng và đến nhất nên tâm hồn các trinh nữ, Đức giám mục Beryte nói rằng họu ngài xét theo sự khôn ngoan con người, ngài không thấy người ta có thể thà mạo hiểm sống các nàng là sống chung và ra khỏi nhà cha mẹ. Phải vượt lên cao hơn lý trí con người và phải theo những họng tin mà đức tin sống nên họu nguy, đức thánh thể, nên bí tích sám hối, đức họu đó có thể tìm tới đức sứ họng đến của Thánh Thể Thiên Chúa. Và một tuổi họu nguy nên họu đức công bố đức này xin sự che chở của Đức Thánh Ông Trinh và cha thánh Giuse vinh hiện.

Tuổi con họu tới của chúng đời, Thiên Chúa đã họng nên họu con xin của các họu hèn nên. Bởi vì, ngay vào những ngày đời tiên, đã nên ra trong tâm trí Đức giám mục ý tưởng họu họu ý kiến của ngài cho các góa phụ Lucia và Martha, một bà được 67 tuổi và bà kia được 50 tuổi. Vì chuy nên ý, bà thờ nhất xin giúp nên họu, của họu, với sự lo họng và nên tâm săn sóc; rồi cách đó một ngày sau, bà xin dâng cúng một ngôi nhà và họng đời tới họu nên họng 74 họu họu vòng với họu gàng [14].

Nhà ng M c Tiêu c a Năm Đ i S ng Thánh Hi n

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 •July•, 2015 15:03• -

Đ c giám m c Bêryte nghĩ r ng c n gi i thích rõ vi c s d ng đ t dâng cúng này vì i ích cho các b n đ o.

S th đ c s p đ t nh v y, các trình n v i v r i b t r n gian. Đ i v i ph n l n các năng, nh ng tr ng i v phía cha m đã đ c gi i quy t. V i m t lòng t nguy n n ng nhi t, t t c các năng cùng đ n c ng n i nhà bà Lucia, n i y h ph ng s Thiên Chúa m t cách đ o đ c và chân thành.

3. M t ph n t r.

Có m t ph n t r 25 tu i mà ch ng đã b đi lúc ch ch a tr n 16 tu i. Sau khi h i thăm k l ng v c ng đoàn [các n tu] này và v n i ch n r i, ch ta đ n g p các th a sai. Đ c h i ch là ai, ch đã tr l i r ng cách đây ba năm, ch đã đ c cha Hainques r a t i. T ngày đó, ch đã xa tránh chuy n tr n gian và hôn nhân.

Ch m t m c nài xin đ c phép đ ng m t mái nhà nh , bên c nh ngôi nhà c a các trình n , đ s ng b t ch c theo các trình n b ng h t s c mình. Nh n bi t đ c t cách và đ i s ng r t t t c a ch , chúng tôi đã ng thu n l i nài xin c a ch .

Thiên Chúa đã ng dùng nh ng cách th c đó đ thi t l p nên m t c ng đoàn các ph n tuyên kh n đ i s ng đ o đ c và khi t t nh. [15](#)

9, Năm 1672 : Ch Agata 45 tu i.

Trong chuy n thăm Đàng Trong l n đ u, khi r i H i An trên đ ng v Xiêm La, ĐC Lambert đi thuy n ghé vào N c M n. T i đây, ngài g p ch Agata mà ngài k chuy n nh sau :

« Các th a sai còn nh n đ c m t ni m vui m ng không ph i là nh đ n t ý h ng c a chi Agata. Qu th , chi là ng i nguyên quán làng N c M n r t g n đây, chi đ c 45 tu i. Lúc còn tr , chi đã b l i cu n b i s đ u d ng c a Đ ng Hôn Phu Kitô (sponsi Christi), nên chi t n

Những Mốc Tiêu của Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

hiện cho Thiên Chúa bằng lòng kiên trì khi tởn nh trở n đợi cách đây đã 25 năm, lúc chỉ mới 20 tuổi. Theo cái cao cả của lòng kiên trì, chị đã chôn lòng sống này. Thờ c s, lòng nhân lành rớt bao la của Thiên Chúa đã gìn giữ chị, đã dành riêng chị vào việc đi u hành và gìn giữ các trình n. Các trình n này đã lui mình n c trong làng Anki [sic] tỉnh Quảng Nghĩa, nơi c gia của bà Lucia. Thờ c s, chị Agata đã thng xuyên và kiên quyết tởn ch i s mnh này, chị ch nh n trách v vì mnh nh c của Đc Giám M c Bêryte mà thôi.

Chị đợc tuyền ch n vào s mnh y nh thờ, lúc ban đợc Đc Giám M c xét là đợc tởn làm b trên v i hai ch đợc ng b n có nhân đợc đáng quý, và h n n a, con s các trình n, tởn chị b trên ra, lên t i 12 ng i. »[16]

10, Năm 1672 : dòng MTG Xiêm La.

« Chúng tôi đợc ng đ ngôi nhà hay đợc ng đoàn các th u n tởn t i Xiêm trong khu tởn i Thánh Giuse.

Ngày 7 tháng 9 năm 1672.

Nh n Chúa giúp, m i tởn ng i đã đợc c kh c ph c. Những k thù của Chúa Giêsu đã dùng những tởn ng i này đợc th thách M Paula đợc Giêsu h u làm lung lay ý h ng của M mu n đ m nh n v i c chăm sóc các th u n tởn hi n cho Thiên Chúa. M có tâm h n mnh m, g t b đ tính khôn ngoan tởn gian và tình c m gian đ i. M đã lui chân vào tởn trong m t căn nhà đ n s n cho M, trong khi ch đ i ng i ta làm xong m t ngôi nhà r ng l n và t i n nghi h n.

M là m t ph n can đ m, đợc ch ng 40 tuổi. M đã tìm đợc m t ng i giúp đợc và là m t đợc ng b n 50 tuổi, bà này đã đ n thân vào việc bác ái giúp đợc tha nhân t lâu r i. H s s m đợc u hành n i c cách v ng vàng, v i ba th u n tởn có đ o ng i b n x đã đợc đón nh n. T nh i u ngày nay, b ng ý ki n và công v i c, các cô đã tởn thành những ng i đợc ng b n. Những cha m và nh các th a sai, các cô xin đợc phép dâng mình tởn v n cho Thiên Chúa trong ngôi nhà này cho đ n khi ch t, tha th i t xin đợc c những ân hu nh các đợc ng b n của các cô. Do v y, chúng tôi hy v ng s s m thành l p đợc c m t c ng đoàn các trình n ch lo v i c ph ng s Thiên Chúa.

M t đợc u duy nh t làm g m b t ni m vui chúng tôi, đó là t i n b c b c n ki t nên không hoàn thành công v i c c n thi t cho t i cùng. Tuy nhiên, ni m hy v ng v n mnh m trong lòng chúng tôi, b i vì Thiên Chúa quan phòng s cho hoàn t t chuy n này. Ngài s ban đợc tràn nh ng ph ng ti n đợc lúc đợc c ng c và b o t n công trình này b ng nh ng cách th c mà chúng tôi không bi t đợc. Các th a sai đợc có ba c ng đoàn nh thờ này t i x Đàng Ngoài và m t c ng đoàn t i x Đàng Trong, t t đợc đợc u v ng vàng.

Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hóa

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

Chúng tôi đã có kinh nghiệm và sự quan phòng êm ái và dịu dàng của Thiên Chúa trong việc mở tâm hồn yêu mến đức hồng nh và việc đở đỡ đã dâng tặng mình ngàn quan tiền. Những người phẫn nộ này giờ đã tuyên khấn sự ng đợi ở nơi tu trong ngôi nhà dòng danh tiếng và đở đỡ ở Paris^[17]. Thật đúng là một tác động của Chúa Thánh Thần, vì bà không hề hay biết gì về chuyển n [Động Mơn Thánh Giá] này hay về ý hướng của chúng tôi.

Hiểu quả thật đở đỡ và căn bản nơi các tha sai là những hồng ân của Thiên Chúa giúp họ nên can đảm hơn mỗi ngày, dám đem những công việc lớn hơn họ tìm sáng danh Chúa, cho dù các công việc này vượt quá sức của các tha sai. ^[18]

11, Năm 1675 : Nhật Ký của Xiêm.

« Ngày 05/02/1675 : Chúng tôi đã săn sóc những bệnh nhân và đã tiếp nhận một thiêu u nữ. Việc kiêu 17 tuổi, cô đã xin đở đỡ vào nhà các nữ tu (recueillies) đở đỡ của Chúa.

Ngày 20/02/1675 : Chúng tôi bận lo giữ quy tắc chuyển n hôn phối của một anh thanh niên trẻ muộn n lấy một cô gái trẻ thuộc khu ng của Bồ Đào Nha. Anh ta đã bắt cóc cô gái, với sự đồng ý của cô ta, những người có ý muốn của hai bà cô của cô gái này là hai người khác hàng còn lại của cô. Chúng tôi đã ra lệnh cho cô gái này phải vào trong nhà các nữ tu và chúng tôi sẽ xem xét về này. »

Ngày 23/04/1675 : Chúng tôi đã nhận một góa phụ công giáo ng của Xiêm 40 tuổi và đưa con gái nuôi 10 tuổi của bà vào nhà các nữ tu, và đưa con trai 14 tuổi của bà vào chủng viện. »

Ngày 22/05/1675 : Chị Paula đợc Giêsu, bợ trên nhà các nữ tu, đã đợc phép ra khỏi nhà đợc đi chữa bệnh tại khu ng của Bồ Đào Nha.

Ngày 05/06/1675 : Bà và của ông thuyên trở về ng của Pháp đang bị cầm tù tại Manila đã vào trong nhà các nữ tu cùng đưa con gái của bà, với ý định dạy dỗ những trẻ em gái trong niềm kính sợ Thiên Chúa. Đây là điều bà muốn làm ngay cả khi chủng bà trở lại. »

[\[19\]](#)

Nhật ký Mục tiêu của Năm Đền Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

12, Năm 1675 : Nhật Ký tại Đàng Trong.

« Năm 1675.

Ngày 30/10 : Ngày 20 tháng 9 vừa qua, cha Luca Bân người Đàng Trong đã tìm mang theo tin tức của cha Bouchard, cha Bourchard đã thành lập một công đoàn các trinh nữ tại « Fou Den », gồm 7 người.

Ngày 05/11 : Một trinh nữ 18 tuổi đã nài xin Đức Giám Mục Béryste đưa nàng thoát khỏi sự ép buộc của cha mẹ nàng muốn nàng lấy chồng, đi u mà nàng không hề muốn nghe nói tới, bởi vì nàng nói từ khi mẹ lên 4 tuổi, nàng đã hứa với mình rằng vì Thiên Chúa. Nàng tên là Phan-xi-ca và là con gái của ông Dominicô, Đức Giám Mục đã chấp nhận tại nhà ông ta.

Ngày 11/12 : Sau thánh lễ [tại Bàu Tây], Đức Giám Mục Béryste bắt đầu thăm hỏi các trinh nữ đang ở tại nhà thờ dâng kính thánh Giuse. Các chị là 10 người, không kể chị b. trên. Chúng tôi tin ở Chúa vì các chị sống rất tốt [...]. Buồn chi, chúng tôi tiếp tục thăm hỏi các trinh nữ, chúng tôi nói chuyện riêng với từng chị.

Ngày 12/12 : Đức Giám Mục tiếp tục cuộc thăm hỏi các trinh nữ và truy vấn cho chị b. trên đức tin do thoái nhĩm n. u. ch. mu. n, sau bốn tháng kể từ ngày hôm nay. Ngài truy vấn cho bốn chị sẽ tuyên kh. n vào ngày mai trong thánh lễ và bốn chị khác ph. i ra kh. i nhà vì đã không muốn ăn cơm chung với các chị khác, mặc dù họ vẫn ph. c. t. c. nh. ng. ph. n. v. khác.

Ngày 13/12 : Chúng tôi đã nhận các lá thư của bốn trinh nữ là những người đã được phép cho kh. n. Các chị đã tuyên kh. n với nhĩu g. ng. sáng, khi các tín hữu tiếp nhận thánh lễ do Đức Giám mục cử hành. [...]. Công thức kh. n của bốn trinh nữ bằng tiếng Đàng Trong là :
Tôi là Anna trong tay Đức Thầy Vispo kh. n h. a cùng Đức Chúa B. i. g. i. mình dâng trình đ. đ. n khi ch. t. và cùng chị em làm m. i. s. chung.

Bà Kí, một góa phụ th. giá, đã đến thăm Đức Giám Mục với ba cô gái và một góa phụ là những người đang sống tại nhà bà với nhĩu ân s. ng. Chúa ban. Họ đã xin cho họ tiếp tục b. trên có thể đến đ. t. h., vì họ thú nh. n. r. ng không ai trong họ có khả năng làm việc này.

Ngày 14/12 : Sau thánh lễ, Đức Giám Mục gặp các trinh nữ tại ch. n. song của trong nhà thờ, ngài ban cho họ những lá thư và b. o. lành thánh. Sau đó, ngài ra đi vào lúc r. ng. đông, đến với Chu Mê [...]. Ba trinh nữ có vẻ có nhĩu u. n. Chúa trong giáo x. này đã tìm trình diện Đức Giám Mục

Những Mốc Tiêu của Năm Đón Giáng Sinh Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

trong nhà thờ lúc ngài đang cứu nguy. Họ xin ngài cho họ vào cộng đoàn Bàu Tây để dâng hiến trở lại mình cho Thiên Chúa. Chúng tôi đã tra hỏi họ về việc này và xem xét nguyện cầu của họ, nguyện cầu của họ xem ra thật đẹp. Đức Giám Mục đã dạy họ hãy đến cha mẹ họ tạ ơn ngài.

Ngày 15/12 : Sau khi xem xét nguyện cầu của ba trinh nữ và việc sống đức ý của cha mẹ họ, chúng tôi nhận họ vào thánh lễ tại nhà các goá phụ Bàu Tây, họ sẽ phụng dưỡng đó ngày mai hay ngày mốt.

Ngày 17/12 : Chúng tôi cũng đã ban phép lành cho cha mẹ trên các bà goá Bàu Tây để nhận vào thánh lễ những năm nhà thờ : Maria Con Toi 23 tuổi, Anê Sên Chao 19 tuổi con gái ông Igna-xi-ô, Angéla Con Vàng 20 tuổi, (cả ba đều thuộc làng Chu Mê, đã được nhận ngày 15 tháng này sau khi xem xét nguyện cầu của họ), và Élisabét Con Ven 19 tuổi người Quế Ngãi, được nhận ngay hôm qua.

Ba trinh nữ đã ra khỏi cộng đoàn Bàu Tây, (theo lệnh của Đức Giám Mục, vì họ đã muốn ăn cơm riêng), đến xin Đức Giám Mục cho phép tuyên khấn như cha mẹ khác hôm lễ thánh Lucia. Chúng tôi xét là không nên chấp nhận lời xin của họ, cha mẹ trên nhận thấy các cha này không có tinh thần cộng đoàn.

Cha Bôna Con Doi 20 tuổi, con nhà bà Kí theo lệnh của cha Courtaulin, đã xin được tuyên khấn (cha đã sống gần 4 năm thánh lễ) và xin đến với các trinh nữ Bàu Tây. Đức Giám Mục đã chấp nhận lời xin này.

Cha Bôna Con Lan khoảng 21 tuổi, không có cha có mẹ, sống tại nhà bà Kí, đã khóc lóc tha thiết xin vào sống với các trinh nữ Bàu Tây. Chúng tôi đã chấp nhận điều đó, nhưng hoãn việc tuyên khấn lại, vì ngày hôm trước cha mẹ đã tuyên bố cha mẹ muốn tuyên khấn nhưng lo việc ăn uống riêng. Trong số các người tại nhà bà Kí, cha mẹ của Bôna Con Doi là người đã tuyên bố sẵn sàng tuyên khấn mà không đòi điều kiện này. Đó là lý do khiến cha mẹ đã được nhận cho tuyên khấn.

Ngày 18/12 : Cha Bôna Con Doi đã khấn trong thánh lễ do Đức Giám Mục cử hành theo cùng công thánh cha mẹ đã tuyên khấn tại Bàu Tây, trước sự hiện diện của các tín hữu và cha mẹ trên của cha mẹ và một vài trinh nữ khác, các trinh nữ này là những người đã học đức tin và đã đến nhà của họ. [...]

Lúc 8 giờ sáng, chúng tôi ra đi và buổi chiều thì tại một làng nhỏ tên Chao Là có chừng 100 người công giáo. Sau khi Đức Giám Mục đến một lúc, bà goá Lucia 45 tuổi, con gái ông Tôma đã chấp thuận vì đạo, cũng đến theo yêu cầu của Đức Giám Mục ngày hôm qua. Ngài muốn thuyết phục bà làm bố trên một số các trinh nữ, việc mà bà được xem là người có khả năng nhất trong vùng này. Bà trở lại nhìn bà sẽ làm những gì bà có thể để vắng mặt giám mục của bà, nhưng bà phải dàn xếp việc này với các người hàng xóm của bà, vì họ gây ra nhiều ngăn trở. Bà sống trong vài tháng tại đây. Bà có một người con gái 20 tuổi thuộc số những cô gái hoàn hảo nhất có thể gặp được. Cô gái này đã khấn hứa gia đình mình đứng trình, nhưng họ hàng muốn ép cô phải lập gia đình, điều này làm cho cô rất bối rối và cô gái này gần như không được ai gặp thấy.

Nhật ký Mục tiêu của Năm Đệ Nhất Sứ Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

Ngày 22/12 : Chúng tôi gặp thầy mẹ trình n 18 tu đã b c l khi x ng t i r ng nàng đã h a gi đ c khi t t nh vì Thiên Chúa, khi m t ông quan tìm ki m nàng, nh ng nàng t ch i và nàng lo s s c ng b c hung b o nào đó. Nàng đã nh cha m nàng xin v i Đ c Giám M c cho nàng v i các trình n khác, chúng tôi đã cho phép nàng lo li u v i c đó. » [\[20\]](#)

13, Năm 1676 : *Nhật Ký t i Đàng Trong.*

« Năm 1676.

Ngày 03.07 : Đ c Giám M c ra đi v i cha Courtaulin và cha Vachet đ đ n H i An. [...] Chúng tôi nói chuy n nhi u v i nhau đ tìm ra đ c vài ph n có th đ n đ t các trình n. Chúng tôi đ m t t i bà Tru và bà Phú Yên đang ở H i An.

Ngày 04.07 : Bà goá Li cho chúng tôi hay r ng t i làng Ken Rou có m t ph n tên là Hêlêna Dy Tiam là ng i hy sinh làm v i c lành phúc đ c. Bà Li tin r ng bà ta thích h p cho v i c đ i u khi n các cô gái. Bà đã ngoài 60 tu i. Bà không bao gi đ p gia đình, nh ng khi giúp v i c cho các cha dòng Tên, bà đã ph m t i v i m t ng i h c trò c a các cha và có m t đ a con, chuy n đã r t lâu r i. Nh ng bà đã s a đ i b ng nh ng v i c t lành và b ng g ng sáng c a bà t b y lâu nay.

Ngày 06.07 : Chúng tôi nói v i bà Li lo v i c đ i u khi n các cô gái khi bà nh n đ c c ch th c a giám m c.

Ngày 19.07 : Cha Courtaulin cho xây m t nhà th trên m c a cha Guiart đ tín h u có th h i h p nhau n i đó. Đây là m t n i r t an toàn và n khu t. Cha cũng nghĩ s đ ng m t ngôi nhà cho các trình n, vì cha tìm đ c m t bà goá đ c h nh có th chăm sóc h .

Ngày 31.07 : Chúng tôi nh n đ c th c a cha Courtaulin báo tin đang lo làm m t ngôi nhà th t i Bàu Ngh và m t căn nhà c nh đó đ đ p m t c ng đoàn các trình n.

Nhật ký Mục tiêu của Năm Đền Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Ngày 26.02 : Đền Giám Mục kín đáo đi đến con thuyền của cha Courtaulin. Cha này cho ngài biết những phúc lành của Thiên Chúa ban cho cha từ khi cha ở Bàu Nghé và vùng phụ cận. Cha đã rửa tội 365 người, xây một nhà thờ và kiến trúc đó là một căn nhà công đoàn các trinh nữ Miền Thánh Giá, hiện nay cha đặt một bà ở trên và ba trinh nữ xuất sắc ở đó.

Ngày 29.02 : Chúng tôi đã nhận một trinh nữ vào thụ lý, trong mấy hôm này nàng sẽ được cha nàng đến thăm ở Bàu Tây với các trinh nữ khác trong vòng 3 tháng, sau đó nàng sẽ được gửi về căn nhà mới ở Bàu Nghé.

Ngày 02.03 : Bà ở trên các trinh nữ Bàu Nghé đã đi thăm Đền Giám Mục với ba cô gái của bà, chúng tôi rất cảm kích.

Ngày 03.03 : Chúng tôi cho bà ở trên Bàu Nghé và các cô gái của bà ra về sau khi họ lãnh nhận các bí tích.

Ngày 11.03 : Chúng tôi nhận được thư của cha Courtaulin về ngày 3 tháng này. Cha đã tiếp các trinh nữ Quê Ngái đến thăm, cha nói về những cách tích cực rằng họ sẽ mang một cách lành thánh và họ cần chúng tôi cảm ơn họ trong việc hy sinh hãm mình mà họ muốn làm cách đức bít. Chúng tôi quyết định viết thư cho các giáo hữu Bàu Nghé nói họ đang vui và vàng hời hợt nhau trong ngôi nhà thờ mới họ làm và hãy chờ đợi, để chúng tôi sẽ dâng cho các trinh nữ, các trinh nữ này sẽ sớm đến cư trú ở đó.

Ngày 24.03 : Chúng tôi nói bà Hêlêna xin Bát Quy hãy với các trinh nữ ở nhà của bà cho biết khi cha Courtaulin trở lại. Cha này đã chọn bà làm ở trên ngôi nhà thờ hai của các trinh nữ mà chúng tôi đã quyết định dời ra về Bàu Nghé nơi an táng cha Guiart.

Ngày 20.04 : Với sự đồng ý của dân làng Lâm Tuy, chúng tôi quyết định nhập nhà công đoàn các trinh nữ kiến trúc nhà thờ. [»\[21\]](#)

14, Năm 1676 : Đền cha Laval.

Trích từ ghi chép Đền Laval, đền di sản tông toà Canada. Thư gửi ngày 14.11.1676 từ Xiêm La :

Nhật ký Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Ng Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

« Tháng năm vừa qua tôi rất mừng Đàng Trong yêu quý của tôi. Với niềm vui khôn tả, tôi thăm viếng họ và các tín hữu trong nhiều tuần lễ. Tôi được họ và một cộng đoàn trình bày niềm vui niềm tin đang vươn lên cao trên đường tìm kiếm cùng Thiên Chúa. Lòng sốt sắng của họ khiến tôi cảm động. » [\[22\]](#)

15, Năm 1676 : Bà Longueville.

Trích thư gửi bà công tước Longueville tại thành phố Rouen (Pháp). Thư gửi ngày 16.11.1676 tại Xiêm La :

« Bà Công Tước vui mừng nghe tôi đưa tin cho bà hay về vài cộng đoàn trình bày của chúng tôi Đàng Trong, niềm vui niềm tin tâm hồn họ. Họ mang danh hiệu Chúa Em Mẹ Thánh Giá Chúa Cứu Thế, Đấng mà họ cảm động noi theo đời sống và các đau khổ của Ngài. » [\[23\]](#)

16, Năm 1677 : Nhật Ký tại Xiêm.

Trích từ Nhật Ký của ĐC Lambert :

« Ngày 29.04.1677. – Chúng tôi đã đem lá thư của các nhà tu Mẹ Thánh Giá Con Thiên Chúa viết cho ĐC Giám Mục Béryste, số các nhà tu là 82 người, lá thư đầy sự dịu dàng an ủi. »

« Ngày 18.07.1677. – Chúng tôi đã truy cập linh mục cho hai thầy giảng phó tại ngoài Đàng Ngoài và chúng tôi đã hỏi chuyển tin hai tân linh mục về việc truy cập giáo tại đó và về các nhà tu Mẹ Thánh Giá, tất cả là 6 nhà, các nhà tu giữ một đời sống đầy vẻ đẹp sáng. » [\[24\]](#)

Những Mốc Tiêu Chẩn Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

Tại nhà dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt miền Portland Oregon,

Ngày 6 tháng 7 năm 2015.

[1] Xem Adrien Launay, *Histoire de la Mission du Tonkin. Documents historiques*, (1658-1717), Paris, Maisonneuve, 1927, (rééditions en 2000) , tr. 108.

[2] Jean-Joseph Rousseille, *Collectanae : constitutionem, decretorum, indultorum, instructionum Sanctae Sedis*, Hongkong, 1905, tr. 439-440.

[3] Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, *Từ Sử* - *Bút Tích Đệ Nhất Cha Phêrô-Maria Lambert de la Motte, Đệ Nhất Sáng Lập Dòng Mến Thánh Giá* 1998, tr. 116.

[4] Adrien Launay, *Histoire de la Mission de Cochinchine. Documents historiques*, tome I, (1658-1728), Paris, Téqui, 1923, tr. 275.

[5] Trích thiếp gửi Đệ Nhất cha Pallu, ngày 19.10.1667 : AMEP, thiếp 857, tr. 224-225.

[6] AMEP, thiếp 121, tr. 746 (học : AMEP, thiếp 677, tr. 43).

[7] AMEP, thiếp 677, tr. 203.

[8] AMEP, thiếp 677, tr. 207. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 116.

[9] AMEP, t.p 677, tr. 215.

[10] AMEP, t.p 650, tr. 186. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 131.

[11] AMEP, t.p 858, tr. 189. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 135.

[12] Hai bà góa này không thuộc nhóm những nữ tu Mẹ Thánh Giá đầu tiên tại Đàng Trong. Lòng tu và đáng kính, họ chỉ là người đứng ra dọn các chõ em trở lại ra mắt Đức cha Lambert theo phong tục cũ truyền của Việt Nam mà thôi.

[13] Các nàng « đã cho viết đơn ngài Xiêm La, mấy năm trước, qua cha Hainques, ý định của họ, theo đó họ đã khám phá ra niềm vui được tin hi vọng cho Thiên Chúa một cách trọn vẹn nhất. » (Đào Quang Toản, *Mẹ Thánh Giá thế kỷ 17*, xuất bản năm 1998, tr. 32).

[14] « adjuncti agri quinquaginta circiter passibus in quadrum constantis ».

[15] AMEP, t.p 876, tr. 692-693.

[16] AMEP, t.p 876, tr. 696.

[17] Mẹ Jeanne de Jésus-Maria, dòng Kín tại Paris, đã gửi cho ĐC Lambert 1.000 quan tiền ê-cu (xem : Adrien Launay, *Histoire de la Mission de Siam 1662-1811*, Paris, Téqui, 1920, tr. 19).

[18] AMEP, t.p 876, tr. 708-709.

•Written by Men Thanh Gia Dalat•

••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

[19] AMEP, tập 877, tr. 555, 558 và 560.

[20] AMEP, tập 877, tr. 569, 572-575.

[21] AMEP, tập 877, tr. 576-584.

[22] AMEP, tập 858, tr. 354. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 138.

[23] AMEP, tập 419, tr. 295. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 139 (chúng tôi sửa « Bá Tước » thành « Công Tước », và « mặt cờng đoàn » thành « vài cờng đoàn » cho đúng với nguyên bản tiếng Pháp).

[24] AMEP, tập 677, tr. 599 và 602.